

**No. 36893**

---

**United States of America  
and  
Luxembourg**

**Agreement between the Ministry of Transport of the Grand-Duchy of Luxembourg and the Department of Defense of the United States of America concerning NATO civil air augmentation. Scott Air Force Base, 11 March 1985 and Luxembourg, 17 May 1985**

**Entry into force:** *17 May 1985 by signature, in accordance with article 7*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America,  
20 September 2000*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Luxembourg**

**Accord entre le Département de la défense des États-Unis et le Ministère du transport du Grand-Duché de Luxembourg relatif à l'augmentation civile aérienne de l'OTAN. Scott Air Force Base, 11 mars 1985 et Luxembourg, 17 mai 1985**

**Entrée en vigueur :** *17 mai 1985 par signature, conformément à l'article 7*

**Texte authentique :** *anglais*

**Euregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique,  
20 septembre 2000*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT BETWEEN THE MINISTRY OF TRANSPORT OF THE  
GRAND-DUCHY OF LUXEMBOURG AND THE DEPARTMENT OF  
DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING  
NATO CIVIL AIR AUGMENTATION

The Ministry of Transport of the Grand-Duchy of Luxembourg  
and

The Department of Defense of the United States of America

Considering the decision of the member nations of the NATO alliance as reflected in C-M(80)60 to use their precommitted registered civil aircraft in support of United States forces scheduled for deployment consequent upon a decision by the NATO alliance to rapidly reinforce NATO-Europe, considering that Article 3 of the North Atlantic Treaty provides for continuous mutual aid between the parties to that treaty in order to more effectively achieve its objectives, considering the clauses of the Luxembourg requisition law of the 8th December 1981 have agreed as follows:

*Article 1*

Following the North Atlantic Council's decision to reinforce rapidly NATO-Europe, the Luxembourg registered civil aircraft covered by this agreement according to the above mentioned requisition law will be available for use for the deployment of United States forces.

*Article 2*

Both sides will cooperate in the preparation of detailed operational arrangements that will form the basis for the planning and utilization of those aircraft. For this purpose they designate Military Airlift Command (MAC) for the Department of Defense of the United States and LUXAIR for the Ministry of Transport of the Grand-Duchy of Luxembourg to conclude the necessary arrangements. These arrangements may be modified by MAC and LUXAIR so as to accord with operational requirements existing from time to time. The arrangements as well as modifications thereto will become effective as soon as both MAC and LUXAIR have given their consent in writing.

*Article 3*

The operational arrangements will be open to revision at any time by joint decision of MAC and LUXAIR. If they cannot come to an acceptable mutual decision, they will submit the case to the signatories of this agreement for decision.

*Article 4*

Reimbursement to the Grand-Duchy of Luxembourg for civil aircraft provided to the United States of America in support of rapid reinforcement will be at standard tariff rates as agreed by the tariff group established by the NATO Civil Aviation Planning Committee and approved by the North Atlantic Council.

*Article 5*

Provisions for indemnification will be in accordance with the North Atlantic Council decision on insurance.

*Article 6*

The Ministry of Transport of the Grand-Duchy of Luxembourg will forward the following documentation after services have been rendered to the Director of Contract Airlift, Headquarters Military Airlift Command, Scott Air Force Base, Illinois 62225-5001:

- a. Carrier's invoice.
- b. MAC Form 8, Certificate of Service performed. This MAC Form 8 will be provided to the aircraft captain at the initial onload station by the MAC representative.

*Article 7*

This agreement will come into operation on the date of signature thereof.

Done at: Luxembourg  
on: 17 May 1985

For the Ministry of Transport of the Grand-Duchy of Luxembourg:  
MARCEL SCHLECHTER  
The Minister of Transport

Done at: Scott AFB IL  
on: 11 Mar 1985

For the Department of Defense of the United States of America:  
THOMAS M. RYAN, Jr.,  
General, USAF  
Commander in Chief  
Military Airlift Command

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE MINISTÈRE DU TRANSPORT DU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG ET LE DÉPARTEMENT DE LA DÉFENSE DES  
ÉTATS-UNIS RELATIF À L'AUGMENTATION CIVILE AÉRIENNE DE  
L'OTAN

Le Ministère du transport du Grand Duché de Luxembourg

et

Le Département de la Défense des États-Unis d'Amérique

Considérant la décision des pays membres de l'alliance de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, mentionnée dans le document C-M(80)60, d'utiliser leurs appareils d'aviation civile enregistrés et qu'ils se sont engagés d'avance à utiliser à l'appui des Forces des États-Unis dont le déploiement est prévu à la suite de la décision prise par l'alliance de l'OTAN de renforcer rapidement OTAN-Europe, considérant que l'Article 3 du Traité de l'Atlantique Nord prévoit une aide mutuelle permanente entre les parties audit Traité afin d'atteindre de façon plus efficace ses objectifs, considérant les clauses de la Loi de réquisition du Luxembourg en date du 8 décembre 1981, sont convenus de ce qui suit :

*Article premier*

À la suite de la décision du Conseil de l'Atlantique Nord de renforcer rapidement OTAN-Europe, les appareils d'aviation civile enregistrés du Luxembourg couverts par le présent Accord conformément à la Loi de réquisition susmentionnée seront disponibles pour utilisation en vue du déploiement des Forces des États-Unis.

*Article 2*

Les deux parties collaboreront à la préparation détaillée des opérations qui constitueront la base de la planification et de l'utilisation de ces appareils. À cet effet, les deux parties désignent le Commandement des transports aériens militaires (COTAM) pour le Département de la Défense des États-Unis et LUXAIR pour le Ministère du transport du Grand Duché de Luxembourg pour prendre les dispositions nécessaires. Lesdites dispositions peuvent être modifiées par COTAM et par LUXAIR de façon à être conformes aux exigences opérationnelles éventuelles. Les dispositions ainsi que les modifications pouvant leur être apportées prendront effet à la date à laquelle COTAM et LUXAIR auront donné leur consentement par écrit.

*Article 3*

Les dispositions opérationnelles pourront être modifiées à tout moment par décision conjointe de COTAM et de LUXAIR. S'il n'est pas possible de parvenir à une décision mutuelle acceptable, ces deux organismes soumettront le cas aux signataires du présent Accord pour décision.

*Article 4*

Le coût de la fourniture par le Grand Duché de Luxembourg aux États-Unis d'Amérique d'appareils d'aviation civile à l'appui du renforcement rapide seront remboursés aux tarifs standard convenus par le groupe créé par le Comité de planification de l'aviation civile de l'OTAN et approuvé par le Conseil de l'Atlantique Nord.

*Article 5*

Les dispositions relatives à l'indemnisation seront conformes à la décision du Conseil de l'Atlantique Nord en matière d'assurance.

*Article 6*

Le Ministère du transport du Grand Duché de Luxembourg communiquera, une fois les services rendus, au Director of Contract Airlift, Headquarters Military Airlift Command, Scott Air Force Base, Illinois 62225-5001, les documents ci-après :

- a. La facture de l'appareil.
- b. Le formulaire 8 de COTAM qui certifie les services accomplis. Ce formulaire sera remis au capitaine de l'avion à la station initiale de chargement par le représentant de COTAM.

*Article 7*

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Luxembourg le 17 mai 1985

Pour le Ministère du Transport du Grand Duché de Luxembourg :  
Le Ministre du transport,  
MARCEL SCHLECHTER

Fait à Scott Air Force Base, Illinois, le 11 mars 1985

Pour le Département de la Défense des États-Unis d'Amérique :  
Le Général, USAF  
Commandant en Chef  
Commandement des transports aériens militaires,  
THOMAS M. RYAN JR.

